

INTENTIONS DE MESSE

Samedi 19h00 Pampi LADUCHE - Pantxes ECHEVESTE - Micheline SIMON
Fam.IBARBURU maison Jolimon Berri - Pierre HALSOUET
Fam.ARAMENDI Ibildox

Dimanche 10h30 Pierre DUHALDE - Jeanne et Henri GOYA - Raphaël TAPIA
5 juin Blandine ZUSPERREGUI - Carlos ASCASO - Lola ASCASO
Pantxo ARBELAIZ

Samedi 19h00 Joséphine BELHART
Dimanche 10h30 Claire IRAZOQUI - François BURGUETE - Bernadette GOYA
12 juin Marc LAFON - Véronique et Thierry CHEREAU
Fam HIRIART - Fam. ARAMENDI



PAROISSE ST-PIERRE DE L'Océan

RELAIS PAROISSIAL ST-VINCENT D'URRUGNE

URRUÑA

PENTECÔTE C

5 juin 2022

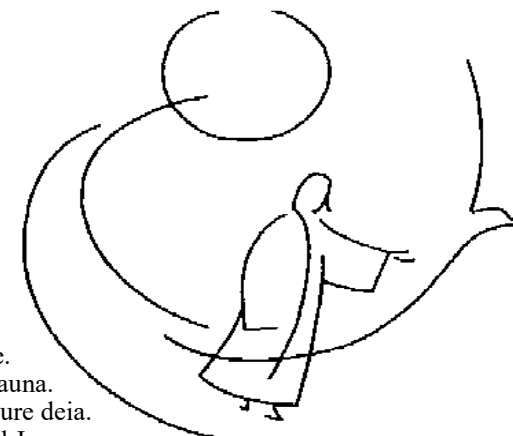
RASSEMBLÉS

SOUFFLE IMPRÉVISIBLE

Souffle imprévisible, Esprit de Dieu
Vent qui fait revivre, Esprit de Dieu
Souffle de tempête, Esprit de Dieu
Ouvre nos fenêtres, Esprit de Dieu !

Esprit de vérité, brise du Seigneur
Esprit de liberté, passe dans nos cœurs
Esprit de vérité, brise du Seigneur,
Esprit de liberté, passe dans nos cœurs

Fleuve des eaux vives, Esprit de Dieu
Chant de l'autre rive, Esprit de Dieu
Fleuve au long voyage, Esprit de Dieu
Porte-nous au large, Esprit de Dieu !



que le Père enverra en mon nom,
vous enseignera tout.

CALENDRIER DE LA SEMAINE

Dimanche 5 juin : Pentecôte

Du mardi 7 au vendredi 10 juin : 8h30 Messe
Le mercredi messe à la chapelle d'Olhette
Vendredi 8h chapelet

Dimanche 12 juin : Sainte Trinité



Nos joies : Nous sommes heureux d'accueillir dans la communauté des Chrétiens Oihan CALVET VIL-LANUEVA, Filippa et Abel TESTASECCA LESTRADEI qui reçoivent le Sacrement du Baptême.

SACREMENTS : Le dimanche 12 juin 39 enfants d'Urrugne feront leur confirmation à l'église de Ciboure.

MOUVEMENTS DANS NOTRE PAROISSE

Par décision de Monseigneur l'évêque :

M. l'abbé François de Mesmay, curé de Notre Dame de l'Assomption – Bayonne est nommé **curé de Saint Pierre de l'Océan – Saint Jean de Luz.**

M. l'abbé Lionel Landart est nommé **curé de Saint Jean-Baptiste de l'Uhabia – Arcangues.**

M. l'abbé Rickey-Ito Thélus, prêtre coopérateur, de la paroisse Saint Pierre de l'Océan – Saint Jean de Luz, est nommé **curé de la paroisse Saint Joseph des Falaises – Bidart-Guéthary**

L'abbé Hernice Austin, prêtre coopérateur, de la paroisse Saint Pierre de l'Océan – Saint Jean de Luz, résidera désormais **au presbytère de Ciboure.**

L'abbé Xavier Zabaleta, originaire de Donostia Saint-Sébastien, prêtre de la Congrégation du Sacré-Cœur de Jésus (Timon-David) intègre la paroisse Saint Pierre de l'Océan-Saint Jean de Luz. **Il réside-ra à Urrugne.**

Ces nominations prendront effet dès le 1er septembre 2022.

REVUE DIOCÉSAINE : Jusqu'au 30 juin 2022, l'abonnement à la revue du diocèse vous est proposé à un tarif préférentiel. Cette revue mensuelle, réalisée par le service communication du diocèse, permet de s'informer des activités des paroisses et mouvements, des propositions du diocèse, des nominations et édits de l'évêque, de se former... Elle est un lien entre les différentes communautés du diocèse.
Abonnez-vous pour 29€ seulement au lieu de 39€ jusqu'au 30 juin ! Et marquez ainsi votre appartenance à l'Eglise.

Bulletins d'abonnement disponibles au fond de l'Eglise ou abonnement directement par internet :

www.diocese64.org

PERMANENCES : Le secrétariat du presbytère d'Urrugne est ouvert tous les mardis et samedis de 10h à 12h. Tél. 09 51 58 87 52 ou 06 74 26 80 09 e-mail : paroisse.urrugne@gmail.com

Site paroissiale : www.paroissespo.com

ZATO, IZPIRITUA

Viens Esprit Créateur

Zato, Izpiritua, Kreatzaile Saindua,
Bero zatzu bihotzak, zu gabe dire hotzak.

Remplis de grâce nos cœurs

Bete zatzu graziez, zerutik egorriez,
Gure adimenduak, zeronek moldatuak.

Consolateur, don merveilleux

Kontsolatzaile ona izendatzen zarena,
Dohain baliosena, Jaun zerukoarena.

Le Défenseur, *l'Esprit Saint*

GLOIRE À DIEU

Gloria, gloria in excelsis Deo

Aintza zeruetan Jaungoikoari
Eta bakea lurean haren gogoko gizoneri.
Hain handi eta eder zaitugulakotz,
gora Zu ! benedikatua Zu !
gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.
Jainko Jauna, zeruko errege,
Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo,
Jainko Jauna, Jainkoaren bildots, Aitaren Seme.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : urrikal Jauna.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : entzun gure deia.
Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : urrikal Jauna.
Zu bakarrik saindua ; zu bakarrik Jauna ;
Zu bakarrik goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jainko Aitaren argitan. Amen.

DIEU NOUS PARLE

Lecture du livre des Actes des Apôtres (2, 1-11)

QUAND ARRIVA LE JOUR de la Pentecôte, au terme des cinquante jours après Pâques, ils se trouvaient réunis tous ensemble. Soudain un bruit survint du ciel comme un violent coup de vent : la maison où ils étaient assis en fut remplie tout entière. Alors leur apparurent des langues qu'on aurait dites de feu, qui se partageaient, et il s'en posa une sur chacun d'eux. Tous furent remplis d'Esprit Saint : ils se mirent à parler en d'autres langues, et chacun s'exprimait selon le don de l'Esprit.

Or, il y avait, résidant à Jérusalem, des Juifs religieux, venant de toutes les nations sous le ciel. Lorsque ceux-ci entendirent la voix qui retentissait, ils se rassemblèrent en foule. Ils étaient en pleine confusion parce que chacun d'eux entendait dans son propre dialecte ceux qui parlaient. Dans la stupéfaction et l'émerveillement, ils disaient : " Ces gens qui parlent ne sont-ils pas tous galiléens ? Comment se fait-il que chacun de nous les entende dans son propre dialecte, sa langue maternelle ? Parthes, Mèdes, et Elamites, habitants de la Mésopotamie, de la Judée et de la Cappadoce, de la province du Pont et de celle d'Asie, de la Phrygie et de la Pamphylie, de l'Égypte et des contrées de Libye proches de Cyrène, Romains de passage, Juifs de naissance et convertis, Crétois et Arabes, tous nous les entendons parler dans nos langues des merveilles de Dieu. "

SALMOA 103 (104)

Jainkoa zure Izpiritua igor guri,
Mundu guzia dadin berri !



PSAUME 103 (104)

Ô Seigneur, envoie ton Esprit,
Qui renouvelle la face de la terre !

Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre aux Romains (8, 8-17)

FRÈRES, ceux qui sont sous l'emprise de la chair ne peuvent pas plaire à Dieu. Or, vous n'êtes pas sous l'emprise de la chair, mais sous celle de l'Esprit, puisque l'Esprit de Dieu habite en vous. Celui qui n'a pas l'Esprit du Christ ne lui appartient pas. Mais si le Christ est en vous, le corps, il est vrai, reste marqué par la mort à cause du péché, mais l'Esprit vous fait vivre, puisque vous êtes devenus des justes. Et si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts habite en vous, celui qui a ressuscité Jésus, le Christ, d'entre les morts donnera aussi la vie à vos corps mortels par son Esprit qui habite en vous. Ainsi donc, frères, nous avons une dette, mais elle n'est pas envers la chair pour devoir vivre selon la chair. Car si vous vivez selon la chair, vous allez mourir ; mais si, par l'Esprit, vous tuez les agissements de l'homme pécheur, vous vivrez. En effet, tous ceux qui se laissent conduire par l'Esprit de Dieu, ceux-là sont fils de Dieu. Vous n'avez pas reçu un esprit qui fait de vous des esclaves et vous ramène à la peur ; mais vous avez reçu un Esprit qui fait de vous des fils, et c'est en lui que nous crions : "Abba ! ", c'est-à-dire Père ! C'est donc l'Esprit Saint lui-même qui atteste à notre esprit que nous sommes enfants de Dieu. Puisque nous sommes ses enfants, nous sommes aussi ses héritiers : héritiers de Dieu, héritiers avec le Christ, si du moins nous souffrons avec lui pour être avec lui dans la gloire.



Évangile de Jésus Christ selon saint Jean (14, 15-16. 23b-26)

EN CE TEMPS-LÀ, Jésus disait à ses disciples : " Si vous m'aimez, vous garderez mes commandements. Moi, je prierai le Père, et il vous donnera un autre Défenseur qui sera pour toujours avec vous. Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole ; mon Père l'aimera, nous viendrons vers lui, et chez lui, nous nous ferons une demeure. Celui qui ne m'aime pas ne garde pas mes paroles. Or, la parole que vous entendez n'est pas de moi : elle est du Père, qui m'a envoyé. Je vous parle ainsi, tant que je demeure avec vous ; mais le Défenseur, l'Esprit Saint que le Père enverra en mon nom, lui, vous enseignera tout, et il vous fera souvenir de tout ce que je vous ai dit. "

Sinesten dut, Jainko Aita botere guzia duena baitan, zeruaren eta lurraren kreatzailean.

Eta Jesu Kristo haren seme bakar, gure Jauna baitan ; zoin kontzebitu baitzen Izpiritu Sainduaren bertutez, sortu zen Maria Birjina ganik, pairatu zuen Pontzio Pilatusen manuaren azpian, kurutzefikatu zuten, hil zen eta hortzi zuten ; jautsi zen ifernuertarat, hirugarren egunean jeiki zen bizirik hilen artetik, igan zen zeruetarat, jarria dago Jainko Aita botere guzia duen. Oaren eskuinean, handik etorriko da bizien eta hilen jujatzerat.

Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan, Eliza katoliko sainduan, sainduen partaliertasunean, bekatuena barkamenduan, gorputzaren piztean, beti iraunen duen bizitzean. Amen.

PROFESSION DE FOI
Sinesten dut Jauna, sinesten dut.

PRIÈRE UNIVERSELLE
Izpiritua gure gainerat igor Jauna

Viens, Esprit de sainteté,
Viens Esprit de lumière,
Viens, Esprit de feu,
Viens nous embraser.

VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

SAINDU SAINDU SAINDUA !

Diren guzien Jainko Jauna !
Zeru-lurrak beterik dauzka zure distirak
Hozana zeru gorenetan !
Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.
Hozana zeru gorenetan !

ANAMNÈSE

Hau da sinestearen mixterioa
Hil eta piztu zirela, Jauna,
Zu berriz etorri arte
Hau dugu, hau, berri ona



GIZON EGIN JAINKOARI
Gizon egin Jainkoari agur,
Ospe, laudorio
Jesu Kristo Erregeri esker,
Otoitz, amodio

Je suis la Résurrection et la Vie
"Piztea ni naiz eta bizia,
Ni biziaren ogia,
Nik hazi-eta erabilia:
Geroko gizon berria".

Christ a vaincu le péché
Garraitua du Kristok hiltzea,
Munduak zukan gaizkia.
Ezarria du Bazkoz, piztean,
Gu baitan goiko argia.

Gure Aita zeruetan zirena,
Saindu izan bedi zure izena,
Etor bedi zure erreinua,
Egin **bedi** zure nahia,
zeruan bezala lurrean ere.
Emaguzu gaur egun huntako ogia ;
Barkatu gure zorrak,
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz ;
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen ;
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

LE SEIGNEUR NOUS A AIMÉS

Le Seigneur nous a aimés comme on n'a jamais aimé.
Il nous guide chaque jour comme une étoile dans la nuit.
Quand nous partageons le pain, Il nous donne son amour :
C'est le pain de l'amitié, le pain de Dieu.

C'est mon Corps : prenez et mangez.

C'est mon Sang : prenez et buvez.

Car Je suis la vie et Je suis l'amour.

Ô Seigneur, emporte-nous dans ton amour !

Le Seigneur nous a aimés comme on n'a jamais aimé.
Son amour était si fort qu'Il en mourut sur une croix
Son amour était si fort qu'Il triompha de la mort
Il sortit de son tombeau libre et vainqueur.

ENVOYÉS

ZERU-LURREN ERREGINA

Reine du ciel, réjouis-toi.

Zeru-lurren erregina, alleluia, alleluia.
Piztu zaiku Jesus Jauna, alleluia.

Ton Fils est ressuscité !
Zure ganik sortu dena, alleluia.
Hil hobitik xutitu da, alleluia.

Otoitz-azu Seme Jauna, alleluia.
Gutan dadin bizi barna, alleluia.

Oi Maria, bozkaria: alleluia.
Zinez baita piztu Jauna, alleluia.

